

D

## Montageanweisung

**Einbau und Reparatur nur durch den Fachmann! Nach jeder Demontage muss ein neuer O-Ring 53 x 5 mm (Art.-Nr. 10030-26500) montiert werden!**

Abgasrohr wie folgt an der Heizung anschließen:

Dichtplatte (1) etwa 3 cm auf das Rohr schieben (Kralle zeigt zum Anschlussstutzen der Heizung). Druckring (2) aufschieben. O-Ring (3) durch Ausweiten vorsichtig über die Rohrschnittkante führen und Abgasrohr bis auf Anschlag in den Abgasstutzen stecken.

O-Ring, Druckring und Dichtplatte an den Abgasstutzen heranschieben. Dichtplatte (1) durch Drehen einhängen und mit Schraube (4) fest anziehen.



Wenn die Dichtplatte nicht am Abgasstutzen montiert werden kann, ist die Abgasrohrbefestigung (Art.-Nr. 30050-03200) erforderlich.

GB

## Installation instructions

**Installation an repair jobs are only to be carried out by an expert! A new O-ring 53 x 5 mm (Part no. 10030-26500) must always be installed after dismantling the exhaust duct!**

Connect the exhaust duct to the heater as follows:

Push the sealing plate (1) about 3 cm over the end of the exhaust duct with the claw toward the sleeve. Push the thrust collar (2) over the end of the duct. Place the O-ring (3) carefully over the cut end of the duct by stretching it and push the exhaust duct into the sleeve up to the stop.

Push the O-ring, the thrust collar and the sealing plate up to the sleeve. Fix the sealing plate (1) by turning and tighten with locking screw (4).



If the sealing plate (1) cannot be installed on the sleeve, the exhaust duct fitting (Part no. 30050-03200) must be used.

F

## Instructions de montage

**Le montage et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste ! Après chaque démontage, il faut monter un joint torique neuf 53 x 5 mm (n° d'art. 10030-26500) !**

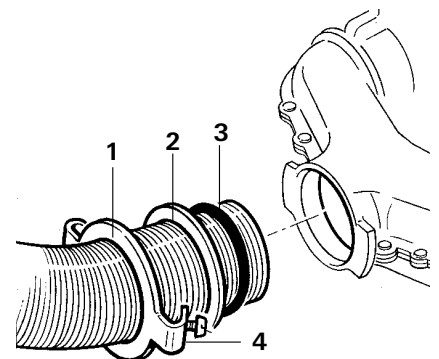
Raccorder le tuyau d'évacuation au chauffage comme suit :

Pousser la plaque d'étanchéité (1) sur le tuyau d'évacuation de 3 cm environ (crampon vers la tubulure d'évacuation du chauffage). Pousser l'anneau de serrage (2) sur le tuyau d'évacuation. Mettre la bague O (3) avec précaution au-dessus de la surface de coupe par élargissement et mettre le tuyau d'évacuation dans la tubulure jusqu'à l'arrêt.

Approcher la bague O, l'anneau de serrage et la plaque d'étanchéité près de la tubulure. Fixer la plaque d'étanchéité (1) en tournant et serrer à bloc avec vis (4).



Si la plaque d'étanchéité (1) ne peut pas être montée dans la tubulure, il faut utiliser la fixation du tuyau d'évacuation (n° d'art. 30050-03200).



**I**

## Istruzioni di montaggio

**Far effettuare il montaggio e la riparazione esclusivamente da personale qualificato! Dopo ogni smontaggio montare un nuovo anello toroidale 53 x 5 mm (n° art. 10030-26500)!**

Collegare il tubo di scarico alla stufa:

Infilare la piastra di tenuta (1) per ca. 3 cm sul tubo di scarico (con gancio in direzione del bocchettone della stufa). Infilare l'anello di pressione (2). Infilare l'anello di gomma O (3) con cura sul tubo di scarico e inserire lo stesso fino all'arresto nel bocchettone di scarico.

Spingere l'anello di gomma O, l'anello di spinta e la piastra di tenuta sul bocchettone dello scarico gas. Girare la piastra di tenuta (1) fino ad aggancio e fissare saldamente con la vite (4).



Se la piastra di serraggio non può essere fissata sul bocchettone di allacciamento dello scambiatore di calore, usare il kit di fissaggio per tubo scarico gas (n° art. 30050-03200).

**NL**

## Montagehandleiding

**Inbouw en reparatie van de kachel mogen alleen door een vakbekwaam monteur worden uitgevoerd! Na elke demontage van de rookgasafvoerbuïs moet een nieuwe O-ring 53 x 5 mm (art. nr. 10030-26500) gemonteerd worden!**

Afvoerbuïs als volgt op de kachel aansluiten:

Afdichtplaat (1) ongeveer 3 cm op de afvoerbuïs schuiven (haken wijzen naar de afvoersteun van de kachel). Druring (2) opschuiven. O-ring (3) wijder maken en voorzichtig over de buïis schuiven en afvoerbuïis tot aan de aanslag in de afvoerbuïisopening steken.

O-ring, drukring en afdichtingsplaat op de afvoerbuïisopening schuiven. Afdichtingsplaat (1) doordraaien inhangen en met schroef (4) vast aantrekken.



Voor het geval dat de dichtplaat niet in de afvoerbuïisopening past, is de afvoergasbevestiging (art.-nr. 30050-03200) te gebruiken.

**DK**

## Monteringsanvisning

**Montering og reparation af ovnen må kun udføres af en fagmand! Før arbejdet påbegyndes, læses monteringsanvisningen nøje, og derefter efterkommes den omhyggeligt. Der skal monteres en ny O-ring 53 x 5 mm (art. nr. 10030-26500) i forbindelse med hver demontering!**

Tilslut aftræksrøret til ovnen:

Tætningspladen (1) skydes ca. 3 cm ind på røret (kloen peger mod ovnens tilslutningsstuds). Trykningen (2) sættes på. O-ringen (3) sættes forsigtigt på røret ved at udvide den, og aftræksrøret føres ind i aftræksstudsens indtil anslag.

O-ring, trykring og tætningsplade skubbes hen til aftræksstudsens. Tætningspladen (1) fikseres ved drejning og fastspændes omhyggeligt ved hjælp af skruen (4).



Ifald tætningspladen ikke kan monteres på aftræksstudsens, er det nødvendigt at anvende en fastspændingsanordning for aftæksør (art.-nr. 30050-03200).

